



Ælfric (author of the *Catholic Homilies*) wrote the *Colloquy on the Occupations* as an aid to students learning Latin. In the schoolroom, the students would presumably take the parts of various agricultural workers, tradesmen, and so on, and this role-playing would lighten the drudgery of language study while the students learned useful vocabulary. Ælfric wrote the *Colloquy* in Latin, but an anonymous teacher (probably working at Canterbury) supplied this copy of the text with a nearly continuous interlinear gloss, and the gloss, with its word-order changed from Latin to Old English, appears in Mitchell and Robinson's *Guide to Old English* as an aid to modern students learning Old English.

The partial page above shows the beginning of the *Colloquy* (a section not found in the *Guide*). Here are the Latin text, the Old English gloss, and a modern translation:

Nos pueri rogamus te, magister, ut doceas nos loqui latialiter recte, quia idiote sumus & corrupte loquimur. Quid uultis loqui? Quid curamus quid loquamur, nisi recta locutio sit & utilis, non anilis aut turpis. Uultis flagellari in discendo? Carius est nobis flagellari pro doctrina quam nescire. Sed scimus te mansuetum esse et nolle inferre plagas nobis, nisi cogaris a nobis.

We cildra biddað þe, eala lareow, þæt þu tæce us sprecan [...] forþam ungelærede we syndon & gewæmmodlice we sprecað. Hwæt wille ge sprecan? Hwæt rece we hwæt we sprecan, buton hit riht spræc sy & behefe, næs idel oppe fracod. Wille beswungen on leornunge? Leofre ys us beon geswungen for lare þænne hit ne cunnan. Ac we witun þe bilewitne wesan & nellan onbelæden swincgla us, buton þu bi togenydd fram us.

We children ask you, oh teacher, to teach us to speak Latin correctly, for we are unlearned and we speak corruptly. What do you wish to talk about? What do we care what we talk about, as long as the speech is correct and useful, not idle or base. Are you willing to be beaten while learning? We would rather be beaten for the sake of learning than remain ignorant. But we know you to be kind, and you do not wish to inflict a beating on us, unless we force you to it.

This text was edited by G.N. Garmonsway, *Ælfric's Colloquy*, Methuen's Old English Library (London, c. 1938).

You can listen to the following text read at:

<http://www.engl.virginia.edu/OE/Guide.Readings/Guide.Readings.html>

Ælfric's Colloquy

Illustrations by Maija Graham, inspired by various 11th c. Anglo-Saxon sources, including the Bayeux Tapestry from: <http://www.ucalgary.ca/UofC/eduweb/engl401/texts/frame.html>

- 1 [The teacher:] Hwæt hæfst þu weorkes?
- 2 [Pupil A:] Ic eom geanwyrde monuc, ond sincge ælce dæg seofon tida mid gebroþrum, ac þeahhwæþere ic wolde betwenan leornian spreca on leden gereorde.
- 3 [The teacher:] Hwæt cunnon þas þine geferan?
- 4 [Pupil A:] Summe synt yrþlingas, sume scephyrdas, sume oxanhirdas, sume eac swylce huntan, sume fisceras, sume fugleras, sume cypmenn, sume scewyrhtan, sealteras, bæceras.
- 5 [The teacher:] Hwæt sægest þu, yrþlingc?
Hu begæst þu weorc þin?
- 6 [Pupil B:] Eala, leof hlaford, þearle ic deorfe. Ic ga ut on dægræd þywende oxan to felda, ond iugie hie to syl; nys hit swa stearc winter þæt ic durre lutian æt ham for ege hlafordes mines, ac geiukodan oxan, ond gefæstnodon sceare ond cultre mid þære syl, ælce dæg ic sceal erian fulne æcer oþþe mare.
- 7 [The teacher:] Hæfst þu ænigne geferan?
- 8 [Pupil B:] Ic hæbbe sumne cnapan þywende oxan mid gadisene,
þe eac swilce nu has is for cyldre ond hreamre
- 9 [The teacher:] Hwæt mare dest þu?
- 10 [Pupil B:] Gewyslice mare ic do. Ic sceal fyllan binne oxena
mid hig, ond wæterian hie, ond scearn hira beran ut. Hig! Hig! [Possibly the teacher's line:] Micel gedeorf ys hit!
- 11 [Pupil B:] Ge leof, micel gedeorf hit is, for þam ic neom freoh.
- 12 [The teacher:] Sceaphyrde, hæfst þu ænig gedeorf?
- 13 [Pupil C:] Gea, leof, ic hæbbe. On forewerdne morgen ic drife sceap mine to hira læse ond stande ofer hie on hæte ond on cyle mid hundum, þy læs wulfas forswelgen hie, ond ic agenlæde hie on hira loca, ond melke hie tweowa on dæg, ond hira loca ic

hæbbe, ond þærto ge cyse ge buteran ic do, ond ic eom getrywe hlaforde minum.

14 [The teacher:] Eala, oxanhyrde, hwæt wyrst þu?

15 [Pupil D:] Eala, hlaforde min, micel ic gedeorfe. Þænne se yrthlingc unscenþ þa oxan, ic læde hie to læse, ond ealle niht ic stande ofer hie waciende for þeofum, ond eft on ærnemergen ic betæce hie þæm yrþlingce wel gefylde ond gewæterode

16 [The teacher:] Is þæs of þinum geferum?

17 [Pupil A:] Gea, he is.

18 [The teacher:] Canst þu ænig þing?

19 [Pupil E:] Ænne cræft ic cann.

20 [The teacher:] Hwylcne?



21 [Pupil E:] Hunta ic eom.

22 [The teacher:] Hwæs?

23 [Pupil E:] Cincges.

24 [The teacher:] Hu begæst þu cræft þinne?

25 [Pupil E:] Ic brede me max ond sette hie on stowe gehæppre, ond getihte hundas mine þæt wildeor hie ehton, oþþæt hie becuman to þæm nettum unforsceawodlice ond þæt hie swa beon begrynodo, ond ic ofslea hie on þæm maxum.

26 [The teacher:] Ne canst þu huntian buton mid nettum?

27 [Pupil E:] Gea, butan nettum huntian ic mæg.

28 [The teacher:] Hu?

29 [Pupil E:] Mid swiftum hundum ic betæce wildeor.

30 [The teacher:] Hwilce wildeor swyþost gefehst þu?

31 [Pupil E:] Ic gefeo heortas ond baras ond rann ond rægan ond hwilon haran.

32 [The teacher:] Wære þu todæg on huntnoþe?

33 [Pupil E:] Ic næs, forþam sunnandæg is, ac gyrstandæg ic wæs on huntunge.

34 [The teacher:] Hwæt gelæhtest þu?

35 [Pupil E:] Twegen heortas ond ænne bar.

36 [The teacher:] Hu gefencge þu hie?

37 [Pupil E:] Heortas ic gefencge on nettum ond bar ic ofsloh.

38 [The teacher:] Hu wære þu dystig ofstikian bar?

39 [Pupil E:] Hundas bedrifon hine to me, ond ic þær togeanes standende færlice ofstikode hine.

40 Ne sceal hunta forhtfull wesan, forþam mislice wildeor wuniaþ on wudum.

41 [The teacher:] Hwæt dest þu be þinre huntunge?

42 [Pupil E:] Ic sylle cynce swa hwæt swa ic gefo, forþam ic eom hunta his.

43 [The teacher:] Hwæt sylþ he þe?

44 [Pupil E:] He scryt me wel ond fett ond hwilon sylþ me hors oþþe beah, þæt þe lustlicor cræft minne ic begancge.

45 [The teacher:] Hwylcne cræft canst þu?

46 [Pupil F:] Ic eom fiscere.

47 [The teacher:] Hwæt begyst þu of þinum cræfte?

48 [Pupil F:] Bigleofan ond scrud ond feoh.

49 [The teacher:] Hu gefehst þu fixas?

50 [Pupil :] Ic astigie min scyp ond wyrpe max mine on ea, ond, ancgil ic wyrpe ond spyrtan, ond, swa hwæt swa hig gehæftað ic genime.

51 [The teacher:] Hwæt gif hit unclæne beoþ fixas?

52 [Pupil F:] Ic utwyrpe þa unclænan ut, ond genime me clæne to mete.

53 [The teacher:] Hwær cypst þu fixas þine?

54 [Pupil F:] On ceastre.

55 [The teacher:] Hwa bigþ hi?

56 [Pupil F:] Ceasterwara. Ic ne mæg swa fela gefon swa ic mæg gesyllan.

57 [The teacher:] Hwilce fixas gefehst þu?

58 [Pupil F:] Ælas ond hacodas, mynas ond æleputan, sceotan ond lampredan, ond swa wylce swa on wætere swymmaþ.

59 [The teacher:] Forhwi ne fixast þu on sæ?

60 [Pupil F:] Hwylum ic do, ac seldon, forþam micel rewyt me ys to sæ.

61 [The teacher:] Hwæt fehst þu on sæ?

62 [Pupil F:] Hæringgas ond leaxas, mereswyn ond stirian, ostran ond crabban, muslan, winewinclan, sæcoccas, fagc ond flocc ond lopystran ond fela swylces.

63 [The teacher:] Wilt þu fon sumne hwæl?

64 [Pupil F:] Nic.

65 [The teacher:] Forhwi?

66 [Pupil F:] Forþam plyhtlic þingc hit ys gefon hwæl. Gebeorhlicre ys me faran to ea mid scype mynum, þænne faran mid manegum scypum on huntunge hranes.

67 [The teacher:] Forhwi swa?

68 [Pupil F:] Forþam leofre ys me gefon fisc þæne ic mæg ofslean, þonne fisc, þe na þæt an me ac eac swylce mine geferan mid anum slege he mæg besencean oþþe gecwylman.

69 [The teacher:] Ond þeah mænige gefoþ hwælas, ond ætberstaþ frecnysse, ond micelne sceat þanon begytaþ.

70 [Pupil F:] Soþ þu segst, ac ic ne geþristge for modes mines nytenyssæ.

71 [The teacher:] Hwæt sægst þu, fugelere? Hu beswicst þu fugelas?

72 [Pupil G:] On feala wisan ic beswice fugelas: hwylum mid netum, hwylum mid grinum, hwylum mid lime, hwylum mid hwistlunge, hwylum mid hafoce, hwylum mid treppum.

73 [The teacher:] Hæfst þu hafoc?



74 [Pupil G:] Ic hæbbe.

75 [The teacher:] Canst þu temian hig?

76 [Pupil G:] Gea, ic cann. Hwæt sceoldon hig me buton ic cuþe temian hig?

77 [The teacher:] Sylle me ænne hafoc.

- 78 [Pupil G:] Ic sylle lustlice, gyf þu sylst me ænne swiftn e hund. Hwiltne hafoc wilt þu habban, þone maran hwæþer þe þænne læssan?
- 79 [The teacher:] Syle me þænne maran.
- 80 [The teacher:] Hu afest þu hafocas þine?
- 81 [Pupil G:] Hig fedað hig sylfe ond me on wintra, ond on lengten ic læte hig ætwindan to wuda, ond genyme me briddas on hærfæste, ond temige hig.
- 82 [The teacher:] Ond forhwi forlæst þu þa getemedon ætwindan fram þe?
- 83 [Pupil G:] Forþam ic nelle fedan hig on sumera, forþamþe hig þearle etað.
- 84 [The teacher:] Ond manige fedað þa getemodon ofer sumor, þæt eft hig hig habban gearuwe.
- 85 [Pupil G:] Gea, swa hig doþ, ac ic nelle swa deorfan ofer hig, forþam ic cann oþre, na þæt ænne, ac eac swilce manige gefon.
- 86 [The teacher:] Hwæt sægst þu mancgere?
- 87 [Pupil H:] Ic secge þæt behefe ic eom ge cingce ond ealdormannum ond weligum ond eallum follice.
- 88 [The teacher:] Ond hu?
- 89 [Pupil H:] Ic astige min scyp mid hlæstum minum, ond rowe ofer sælice dælas, ond cype mine þingc, ond bicge dyrwyrþe þingc þa on þisum lande ne beoþ acennede ond ic hit togelæde eow hider mid micclan plihte ofer sæ, ond hwilum forlidenesse ic þolie mid lyre ealra þinga minra, uneaþe cwic ætberstende.
- 90 [The teacher:] Hwilt þinc gelædst þu us?
- 91 [Pupil H:] Pællas ond sidan, deorwyrþe gymmas ond gold, selcuþe reaf ond wyrtgemangc, win ond ele, ylþesban ond mæstlingc, ær ond tin, swefel ond glæs, on þylces fela.
- 92 [The teacher:] Wilt þu syllan þingc þine her eal swa þu hi gebohtest þær?
- 93 [Pupil H:] Ic nelle. Hwæt þænne me fremode gedeorf min? Ac ic wille hira cypen her [deoror] þonne gebicge ic hig þær, þæt sum gestreon ic me begyte, þanon ic me afede ond min wif ond minne sunu.
- 94 [The teacher:] Ðu, sceowyrhta, hwæt wyrcest þu us nytwyrþnessæ ?
- 95 [Pupil I:] Is, witodlice, cræft min behefe þearle eow ond neodþearf.
- 96 [The teacher:] Hu?

97 [Pupil I:] Ic bicge hyda ond fell, ond gearkie hig mid cræfte minon, ond wyrce of him gescy mistlices cynnes, swyftleras ond sceos, leþerhosa ond butericas, bridelþwancgas ond geræda, flaxan, pinnan ond higdifatu, spurleþera ond hælfra, pusan ond fætelsas; ond nan eower nele oferwintran buton minon cræfte.

98 [The teacher:] Sealtere, hwæt us fremað cræft þin?

99 [Pupil J:] Þearle fremað cræft min eow eallum. Nan eower blisse brycð on gereduncge oþþe mete, buton cræft min gistliþe him beo.

100 [The teacher:] Hu?

101 [Pupil J:] Hwylc manna þurhwerodum þurhbrycþ mettum buton swæcce sealtes? Hwa gefylþ cleafan his oþþe hedderna buton cræfte minon? Efne, butergeþweor ælc ond cysgerunn losað eow buton ic hyrde ætwese eow, þe ne furþon þæt an wyrtum eowrum butan me brucaþ.

102 [The teacher:] Bæcere, hwam fremað oþþe hwæþer we butan þe magon lif adreogan?



103 [Pupil K:] Ge magon þurh sum fæc butan na lancge ne to wel: soþlice butan cræfte minon ælc beod æmtig byþ gesewen, ond buton hlafe ælc mete to wlættan byþ gehwyrfed. Ic heortan mannes gestrangie, ic mægen wera ond furþon litlincgas nellað forbigeam me.

104 [The teacher: Hwæt secge we be þæm cocce? (What do we say about the cook?)]
Hwæþer we beþurfon on ænigon cræfte?



105 [Pupil L:] Gif ge me ut adrifað fram eowrum geferscype, ge etaþ wyrta eowre grene,

ond flæscmettas eowre hreawe, ond furþon fætt broþ ge [ne] magon.

- 106 [A pupil:] We ne reccaþ ne he us neodþearf ys, forþam we sylfe magon seoþan þa þingc þe to seoþenne synd, brædan þa þincg þe to brædenne synd.
- 107 [Pupil L:] Gif ge forþy me fram adryfaþ, þæt ge þus don, þonne beo ge ealle þrælas, ond nan eower ne biþ hlaford; þeahhwæpere buton [me] ge ne etaþ
- 108 [The teacher:] Eala, munuc, þe me tospycst, efne, ic hæbbe afandod þe habban gode geferan ond þearle neodþearfe; ond ic ahsie þa.
- 109 [Pupil A:] Ic hæbbe smiþas, isene smiþas, goldsmiþ, seoloforsmiþ, arsmiþ, treowwyrhtan ond manegra oþre mistlicra cræfta biggenceras.
- 110 [The teacher:] Hæfst ænigne wisne geþeahtan?
- 111 [Pupil A:] Gewislice ic hæbbe. [Hu meahte (how might)] ure gegaderungc buton geþeahtynde beon wissod?
- 112 [The teacher:] Wisa, hwilc cræft þe geþuht betwux þas furþra wesan ?
- 113 [Pupil M:] Me is geþuht Godes þeowdom betweoh þas cræftas ealdorscype healdan, swa swa hit geræd on godspelle: "Fyrmest seceað rice Godes ond rihtwisnesse hys, ond þas þingc ealle beoþ togehyhte eow."
- 114 [The teacher:] Hwilc þe geþuht betwux woruldcræftas heoldan ealdordom?
- 115 [Pupil M:] Eorþtilþ, forþam se yrþling us ealle fett.
- 116 Se smiþ secgð: Hwanon sylan scear oþþe culter, þe na gade hæfþ buton of cræfte minon? Hwanon fiscere ancgel, oþþe sceowyrhton æl, oþþe seamere nædl? Nis hit of minon geweorce?
- 117 Se geþeahtend ondsweaþ: Soþ witodlice sægst, ac eallum us leofre ys wikian mid þe yrþlincge, þonne mid þe, forþam se yrþling sylð us hlaf ond drenc; þu, hwæt sylst us on smiþþan þinre buton isenne fyrspearcan ond swegincga beatendra slecgea ond blawendra byliga?



- 118 Se treowwyrhta segð: Hwilt eower ne notað cræfte minon, þonne hus ond mistlice fata ond scypa eow eallum ic wyrce?
- 119 Se goldsmiþ ondwyrt: Eala, treowwyrhta, forhwi swa sprycst þu, þonne ne furþon an þyrl þu ne miht don [butan minum cræfte]?
- 120 Se geþeahend sægþ: Eala, geferan and gode wyrhtan, uton towurpon hwætlicor þas geflitu, ond sy sibb ond geþwærnyss betweoh us, ond framige anra gehwylc oþron on cræfte hys, geðwærian symble mid þam yrþlinge, þær we bigleofan us ond foddor horsum urum habbaþ. Ond þis geþeahc ic sylle eallum wyrhtum, þæt anra gehwylc cræft his geornlice begange, forþam se þe cræft his forlæt, he byþ forlæten fram þam cræfte. Swa hwæðer þu sy, swa mæsseprest, swa munuc, swa ceorl, swa kempa, bega oþþe behwyrf þe sylfne on þisum, ond beo þæt þu eart; forþam micel hynð ond sceamu hyt is menn nellan wesan þæt þæt he ys ond þæt he wesan sceal.
- 121 [The teacher:] Eala, cild, hu eow licaþ þeos spæc?
- 122 [Pupils:] Wel heo licaþ us, ac þearle deoplice sprycst ond ofer mæþe ure þu forþtyhst spræce: ac sprec us æfter urum andgyte, þæt we magon understandan þa þingc þe þu specst.
- 123 [The teacher:] Ic ahsige eow, forhwi swa geornlice leorni ge?
- 124 [Pupils:] Forþam we nellap wesan swa stunte nytenu, þa nan þingc witaþ, buton gærs ond wæter.
- 125 [The teacher:] Ond hwæt wille ge?
- 126 [Pupils:] Wyllaþ wesan wise.
- 127 [The teacher:] On hwilcon wisdom? Wille ge beon prættige oþþe þusenthiwe on leasungum, lytige on spræcum, onglæwlice, hindergepe, wel sprecende ond yfele þencende, swæsum wordum underþeodde, facn wiðinnan tyddriende, swa swa bergyls metton ofergeweorke, wiþinnan full stence?
- 128 [Pupils:] We nellap swa wesan wise, forþam he nys wis, þe mid dydrunge hyne sylfne beswicð.
- 129 [The teacher:] Ac hu wille ge?
- 130 [Pupils:] We wyllaþ beon bylewhite butan licetunge, ond wise þæt we bugon fram yfele ond don goda. Gyt þeahhwæþere deoplicor mid us þu smeagst, þonne yld ure onfon mæge; ac sprec us æfter uran gewunon, næs swa deoplice.
- 131 [The teacher:] Ond ic do æal swa ge biddaþ. Þu, cnapa, hwæt dydest todæg?

- 132 [Pupil N:] Manega þingc ic dyde. On þisse niht, þa þa cnyll ic gehyrde, ic aras on minon bedde ond eode to cyrcean, ond sang uhtsang mid gebroþrum; æfter þa we sungon be eallum halgum ond dægredlice lofsangas; æfter þysum prim ond seofon seolmas mid letanian ond capitolmæssan; syþþan undertide, ond dydon mæssan be dæge; æfter þisum we sungan middæg, ond æton ond druncon ond slepon, ond eft we arison ond sungan non; ond nu we synd her ætforan þe, gearuwe gehyran hwæt þu us secge.
- 133 [The teacher:] Hwænne wylle ge singan æfen oþþe nihtsangc?
- 134 [Pupil N:] Þonne hyt tima byþ.
- 135 [The teacher:] Wære þu todæg beswungen?
- 136 [Pupil N:] Ic næs, forþam wærlice ic me heold.
- 137 [The teacher:] Ond hu þine geferan?
- 138 [Pupil N:] Hwæt me ahsast be þam? Ic ne dear yppan þe digla ure. Anra gehwylc wat gif he beswungen wæs oþþe na.
- 139 [The teacher:] Hwæt ytst þu on dæg?
- 140 [Pupil N:] Gyt flæscmettum ic bruce, forðam cild ic eom under gyrda drohtniende.
- 141 [The teacher:] Hwæt mare ytst þu?
- 142 [Pupil N:] Wyrta ond æigra, fisc ond cyse, buteran ond beana ond ealle clæne þingc ic ete mid micelre þancunge.
- 143 [The teacher:] Swiþe waxgeorn eart þu þonne þu ealle þingc etst þe þe toforan.
- 144 [Pupil N:] Ic ne eom swa micel swelgere þæt ic ealle cynn metta on anre gereordinge etan mæge.
- 145 [The teacher:] Ac hu?
- 146 [Pupil N:] Ic bruce hwilon þisum mettum, oþrum mid syfernysse, swa swa dafnað munuce, næs mid oferhropse, forþam ic eom nan gluto.
- 147 [The teacher:] Ond hwæt drincst þu?
- 148 [Pupil N:] Ealu, gif ic hæbbe, oþþe wæter gif ic næbbe ealu.
- 149 [The teacher:] Ne drincst þu win?
- 150 [Pupil N:] Ic ne eom swa spedig þæt ic mæge bicgean me win; ond win nys drenc cilda ne dysgra, ac ealdra ond wisra.
- 151 [The teacher:] Hwær slæpst?

152 [Pupil N:] On slæpern mid gebroþrum.

153 [The teacher:] Hwa awecþ þe to uhtsancge?

154 [Pupil N:] Hwilon ic gehyre cynyll ond ic arise; hwilon lareow min awecþ me stiplice mid gyrde.

155 [The teacher:] Eala, ge cildra ond wynsume leorneras, eow manað eower lareow þæt ge hyrsumian godcundum larum ond þæt ge healdan eow sylfe ænlíce on ælcere stowe. Gaþ þeawlice þonne ge gehyran cyrcean bellan, ond gaþ into cyrcean, ond abugaþ eadmodlice to halgum wefodum, ond standað þeawlice, ond singað anmodlice, ond gebiddað for eowrum synnum, ond gaþ ut butan hygeleaste to claustre oþþe leorninga.

Glossary for Ælfric's Colloquy

abugan *str vb*: bow;
abugaþ *imper* (155)

ac *conj*: but (2, 6, 33, 60, 68, 70, 85, 93, 117, 122, 129, 130, 145, 150)

acennan *vb str*: produce
acennede *past participle*: produced (89)

adreogan *wk vb* : to endure (102)

adrifan *str vb*: to drive;
adrifaþ *2nd pers pl pres indic* (104, 107)

ær *str n noun*: brass *acc sing* (91)

ærnemergen *str m noun*: early morning; dawn (15)

ætwindan *vb str*: escape (82)

afandian *wk vb*: to prove;
afandod *past participle* proven (108)

afedan *str vb*: feed
afede *1st pers sing pres subj* (93)
afest *2nd pers sing pres indic* (80)

an *adj, pron* one, only (68, 119)
ænne *acc sing masc*: a (19, 35, 77, 78)
anum *dat sing* one, a single (68)
anre *dat sing*: (144)
anra gehwile: each one (120, 138)

andgyte *str n noun*: understanding (122)

geanwyrde *adj*: professed;
geanwyrde monuc a monk who has taken his monastic vows (2)

æcer *str m noun*: acre (6)

æfen *str m noun*: vespers (133)

æfter *prep. with dat*: according to, after (122, 130, 132)

æfter þa: after these (132)

æigra *str n noun, gen pl*: eggs (142)

æel *str m noun* eel
æelas *acc pl* eel(s) (58)

æel *str m noun*: awl (116)

æelce *adj*: each (2, 6, 101, 103)
æcere *dat sing fem* (155)

æleputa *f noun*: burbot, blenny
æleputan *acc pl* burbots, blennies(?) (58)

æmtig *adj*: empty (103)

ænig *adj*: any; (12, 18)
ænigne *masc acc sing* (7, 110)
ænignon *dat sing* (104)

ænlice *adv*: decorously (155)

æt *prep w dat*: at (6)

ætberstan *vb wk*: escape
ætberstende *1st person sing pres* (89)
ætberstaþ *3rd person pl pres* (69)

aforan *prep w. dat*: before, in the presence of (132)

ætwesan *anomalous vb*: to be present;
ætweise *1st pers sing pres indic* (101)

agenlædan *wk vb*: lead back;
agenlæde *1st pers sing pres indic* (13)

ahsian *wk vb*: to ask;
ahsie, ahsige *1st pers sing pres indic* (108, 123)
ahsast *2nd pers sing pres indic* (138)

ancgil, ancgel *str m noun*: hook (50, 116) *acc sing*

anmodlice *adv*: together, with one accord (155)

arisan *str vb*: arise;
arise *1st pers sing pres indic* (154)
aras *1st pers sing pret indic* (132)
arison *all pl pret indic* (132)

arsmiþ *str m noun*: brass, or copper smith (108)

astigian *vb str*: proceed, ascend
astigie/astige (50, 89) *1st pers sing pres indic* board

aweccan *wk vb*: awaken;
awecþ *3rd pers sing pres indic*: (153, 154)

bar *str m noun*: (wild) boar (31, 35, 37, 38)

bæcere *str m noun*: baker; (102)
bæceras (4) *n pl*

be *prep*: by, about, with, for (41, 132, 138)

beah *str m noun*: (finger- or arm-) ring (44)

bean *str f noun*: bean;
beana *gen pl* (142)

beatan *str vb*: to beat;
beatendra *pres participle* (117)

becuman *str vb*: come;
becuman *3rd pers pl pres indic* (25)

bedd *str n noun*: bed;
bedde *dat sing* (132)

bedrifan *str vb*: drive;
bedrifon *3rd pers pl pret indic* (39)

began *str vb*: to go about;
begæst *2nd pers sing pres indic* (5, 24)
bega *imper sing* (120)

begangan *str vb*: go about, pursue;
began(c)ge *1st pers sing pres subj* (44, 120)

begrynian *wk vb*: trap, ensnare;
begrynodo *past part neut pl* (25)

begytan *vb, str*: get, acquire
begyte *1st pers sing pres subj* (93)
begyst *2nd pers sing pres indic* (47)
begytaþ *3rd pers pl pres* (69)
gebohtest *3rd pers sing pret*: got, acquired (92)

behefe *adj*: useful (87, 95)

behwyrfan *wk vb*: to instruct, exercise (120)

bellan *wk f noun, acc pl*: bells (155)

beod *str m noun*: table (103)

béon, wesan *vb anomalous*: to be (25, 40, 111, 112, 120, 124, 126, 127, 128, 130);
beo *1st pers sing pres indic, subj, imper* (99, 107, 120)
byþ *3rd pers sing pres indic* (103, 107, 120, 134)
beoþ *3rd pers pl pres indic* are (51, 89, 113)
eart *2nd pers sing pres indic* (120, 143)
eom *1st pers sing pres indic* am (2, 13, 21, 42, 46, 87, 140, 144, 146, 150);
is *3rd pers sing pres indic* is: (8, 10, 11, 16, 17, 33, 94, 113, 120)
synt, synd *3rd pers pl pres indic*: are (4, 106, 132)
neom *1st pers sing pres indic* (eom) combined with negative particle **ne**: am not; (11)
nys, nis *3rd pers sing pres indic* (is) combined with negative particle (116, 128, 150) **ne**: is not (6)
ys *3rd pers sing pres indic* (is) (60, 66, 68, 106);
wære *2nd pers sing pret indic* (32, 38);
wæs *1st pers sing pret indic* was (33, 139)
sy *2nd, 3rd pers sing pres subj* (120)
næs *1st pers sing pret indic* (wæs) combined with negative particle **ne**: was not (33, 130, 136, 146)

gebeorhlic *adj*: safe **gebeorlicre** *compar* (66)

beran *str vb*: carry (10)

bergyls *str m noun*: tomb, sepulchre (127)

besencean *vb, str*: sink (68)

beswican *vb, str*: ensnare, deceive
beswicst *2nd pers sing pres*: ensnare (71)
beswice *1st pers sing pres*: ensnare (72)
beswicþ *3rd pers sing pres indic* (128)

beswincgan *str vb*: beat, flog;
beswuncgen *past participle* (135, 138)

betæcan *wk vb*: entrust, deliver;
betæce *1st pers sing pres indic* (15, 29)

betwenan *prep*: between, among;
(2) among (these duties)

betweoh *prep. with dat.:* among; (113, 120)

betwux (112, 114)

beþurfon *vb. with gen, 1st pers pl pres indic:* to need (104)

bicgean *strong verb buy* (150)

bicge *1st pers sing pres* (89, 97)

bigþ *3rd pers sing pres buys* (55)

gebicgan *wk vb:* to buy;

gebicge *1st pers sing pres indic* (93)

biddan *str vb:* ask, request;

biddaþ *2nd pers pl pres indic* (131)

gebiddaþ *imper:* (155)

biggenceare *str m noun:* worker;

biggenceras *acc pl* (108)

bigleofa *wk m noun:* livelihood, sustenance (48)

bigleofan *acc sing* (120)

binn *str f noun:* bin, manger;

binne *acc sing* (10)

blawan *str vb:* to blow;

blawendra *pres participle* (117)

blisse *str f noun:* satisfaction (99)

brædan *str vb:* to roast, broil; (106)

to brædenne *inflected infinitive* (106)

bredan *str vb:* weave;

brede *1st pers sing pres indic* (25)

bridd *m noun:* young bird

briddas *acc pl:* young birds (81)

bridelpwancg *str m noun* rein;

bridelpwancgas *acc pl* (97)

broþ *str n noun:* broth (105)

broþor *anomalous noun:* brother;

gebroþrum *dat pl:* the brothers (i.e. the speaker's fellow monks) (2, 132, 152)

brucan *wk vb:* to enjoy, to make use of;

bruce *1st pers sing pres indic* (140, 146)

brucaþ *3rd pers pl pres indic* (101)

brycð *3rd pers sing pres indic* (99)

bugan *str vb:* to depart;

bugon *3rd pers pl pret indic* (130)

butan/buton *prep, conj* except, provided that, unless, without (26, 27, 76, 97, 99, 101, 102, 103, 107, 111, 116, 117, 124, 130, 155)

butere *wk f noun:* butter (13)

buteran *acc sing* (142)

butergeþweor *str n noun:* freshly churned butter-mass (101)

buteric *str m noun:* leather bottle;

butericas *acc pl* (97)

bylewite *adj:* kind, sincere (130)

bylig *str m noun:* bellows;

byliga *gen pl* (117)

capitolmæsse *str f noun:* chapter-mass;

capitolmæssan *dat sing* (132)

ceaster *f noun* city/town

ceastre *dat sing* (54)

ceasterware *f noun pl* city people

ceasterwara *nom pl*

ceorl *str m noun:* freeman, peasant (120)

cild *str n noun:* child (140)

(pl) children (121)

cild(r)a *gen pl* (150, 155)

claustre *str n noun, acc sing:* cloister (155)

clæne *adj:* clean (52, 142)

cleafa *wk m noun:* cellar;

cleafan *acc pl* (101)

cnapa *wk m noun:* boy, servant (8, 131)

cnyll *str m noun:* sound of a bell (132, 154)

crabba *m noun* crab

crabban *acc pl:* crabs (62)

cræft *str m noun:* craft, skill, occupation (19, 24, 44, 45, 47, 95, 99, 112, 120)

cræfte *dat sing* (97, 98, 101, 103, 104, 116, 118, 120)

cræfta *gen pl* (108)

cræftas *acc pl* (113)

culter *str m noun:* coulter, a detachable iron blade for a plow which made the vertical cut in the soil; (116)

gefæstnodon . . . cultre with the coulter attached (6)

cunnan *vb pret pres:* know; know how to;

hwæt cunnon . . . þine geferan? (3) what do your

companions do?; what trades have your companions mastered?

cann *1st pers sing pres* (19, 75, 85)

canst *2nd pers sing pres* (18, 26, 45, 75)

cuþe *1st pers sing pret*: could (76)

cwic *adj*: alive (89)

gecwylman *vb, str*: destroy, kill (68)

cyld *str n noun*: chill, cold;

cyldre *dat sing* (8)

cyle *str m noun*: cold (13)

cynig *str m noun*: king;

cyncges *gen sing* (23); **cynge** *dat sing* (to the) king (42, 87)

cynn *str n noun*: kind, sort (144)

cynnes *gen sing* (97)

cypan *str vb* : sell (93)

cype *1st pers sing pres* (89)

cypst *2nd pers sing pres* (53)

cypmann *i-mut m noun*: merchant;

cypmenn (4) *nom pl*

cyrice *wk f noun*: church;

cyrcean *dat sing* (132, 155)

cyse *m noun*: cheese (13, 142)

cysgerunn *str n noun*: cheese-curd (101)

dafnian *wk vb*: beseem, befit;

dafnað *3rd pers sing pres indic* (146)

dæg *str m noun*: day (2, 6, 13, 139)

dæge *dat sing* (132)

dægæd *str n noun*: dawn (6)

dægredlice *adj*: appropriate for dawn or morning (132)

dæl *m noun*: region

s&alig;lice dælas the high seas (89)

deoplice *adv*: deeply, profoundly (122, 130)

deoplicor (130)

gedeorf *str n noun*: work, labour (10, 12, 15, 93)

deorfan *vb str*: work, labour;

(ge)deorfe *1st pers sing pres indic* (6, 15, 84)

deoror *adv comp*: at a higher price (93)

deorwyrþe *adj*: precious, valuable (91)

dyrwyrþe *acc pl masc* (89)

digol *str n noun*: secret;

digla *gen pl* (138)

don *str vb*: to do, make; (107, 119, 130)

do *1st pers sing pres indic* do (10, 13, 60, 131);

dop *3rd pers pl pres* do (84)

dyde *1st pers sing pret indic* did (132)

dest, dydest *2nd pers sing pres indic* dost (9, 41, 131)

dydon *all pl pret indic* (132)

drenc *str m noun*: drink (117)

drifan *vb str*: drive;

drife *1st pers sing pres indic*(13)

drincan *str vb*: to drink;

druncon *all pl pret indic* (132)

drincst *2nd pers sing pres indic* (147, 149)

drenc *3rd pers sing pret indic* (150)

drohtnian *wk vb*: conduct oneself, behave, live;

drohtniende *pres participle* (140)

durran *vb str*: to dare, presume;

durre, dear *1st pers sing pres indic* (6, 138)

dydrunge *str f noun, dat sing*: delusion (128)

dyrstig *adj*: daring, brave (38)

dysig *adj*: dizzy, foolish;

dysgra *noun, gen pl*: of the foolish ones (150)

ea *fem noun*: river;

dat sing (50, 66)

eac (4, 8, 68, 85) *adv*: also

eadmodlice *adv*: humbly, reverently (155)

eala *interj*: oh, hey, well (an attention-getting word without lexical content) (6, 14, 15, 108, 119, 120, 121, 155)

eall(e) *adj*: all (15, 107, 113, 115, 142, 143, 144)

eall *adv* altogether

æal swa just as, even at the price (92)

ealra *gen pl* of all (89)

eallum *dat pl* (to) all (87, 99, 117, 118, 120, 132)

æal swa: just as (131)

ealdordom *str m noun*: pre-eminence (114)

ealdorscype *str m noun*: supremacy, sovereignty (113)

ealdra *adj, as noun, gen pl*: of the old ones (150)

- ealu** *wk n noun*: ale (148)
- efne** *interjection*: indeed (101, 108)
- eft** *adv*: again, thereafter, afterwards (15, 85, 132)
- ege** *str masc noun*: fear;
ege *dat sing* (6)
- ehtan** *wk vb*: pursue, chase;
ehton *3rd pers pl pres indic* (25)
- ele** *m noun*: oil *acc sing* (91)
- eoldormann** *m noun*: nobleman, ruler
ealdormannum *dat pl* (87)
- eorþtilp** *str f noun*: agriculture (115)
- erian** *wk vb*: plow (6)
- etan** *vb, str*: eat (144)
etap *3rd pers pl pres* (83, 105, 107)
ete *1st pers sing pres indic* (142)
æton *all pl pret indic* (132)
ytst, etst *2nd pers sing pres indic* (139, 141, 143)
- fæc** *n noun*: a portion of time (103)
- facn** *str n noun*: deceit, guile (127)
- fagc** *f noun*: plaice (a red and brown European flounder) *acc pl* (62)
- faran** *vb str*: go (66)
- færlice** *adv*: suddenly, rapidly (39)
- fæstnian** *vb wk*: fasten;
gefæstnodon *past part as adj* fastened (6)
- fæt** *str n noun*: vessel, utensil;
fata *gen pl* (118)
- fætels** *str m noun*: vessel
fætelsas *acc pl* (97)
- fætt** *adj*: rich (105)
- fedan** *vb str* (to) feed (83);
fett *3rd pers sing pres indic* (44, 115);
fedap *3rd pers pl pres* (84)
- fela/feala** *pron*: many (62, 72, 91)
swa fela ... swa as many ... as (56)
- feld** *masc str n*: field;
felda *dat sing* (6)
- fell** *str n noun*: skin;
fell *acc pl* (97)
- feoh** *str n noun*: money (48)
- gefera** *wk m noun*: companion;
geferan *nom pl* (3); *acc sing* (7); *acc pl* (68, 108, 120, 137);
geferum *dat pl* (16)
- fisc** *m noun* : fish (142)
fisc *acc sing*: a fish (68)
fixas (49, 51, 53) *acc pl masc*
- fiscere** *str m noun*: fisher; (46, 116)
fisceras (4) *n pl*
- fixian** *vb wk* fish
ne fixast *2nd pers sing pres* not fish (59)
- flæscmete** *str m noun*: meat;
flæscmettas *acc pl* (105)
flæscmettum *dat pl* (140)
- flaxe** *wk f noun*: bottle;
flaxan *acc pl* (97)
- geflit** *str n noun*: dispute;
geflitu *acc pl* (120)
- floc** *str n noun*: flat fish, flounder *acc pl*: flat fish(es), flounder(s) (62)
- folc** *n noun*: people **folce** *dat sing* (87)
- fon** *vb str*: catch, seize
fehst *2nd pers sing pres* (61, 63)
- gefon** *vb str*: catch (56, 66, 85);
gefeo, gefo *1st pers sing pres indic* (31, 42);
gefehst (30, 49, 57, 68) *2nd pers sing pres indic*
gefop *3rd pers pres pl* (69);
gefencge *1st, 2nd pers sing pret indic* (36, 37)
- geferscype** *str m noun*: fellowship, society (105)
- foddor** *str n noun*: fodder (120)
- for** *prep w dat*: on account of, because of (6, 8, 15, 70)
for þam, forþam because (11, 33, 40, 42, 60, 66, 68, 83, 85, 106, 115, 117, 120, 123, 128, 136, 140, 146)
forþamþe because (83)
forhwi *interr adv* why (59, 65, 67, 82, 119, 123)
- forbigean** *wk vb*: to despise, to shun (103)
- forewerd** *adj*: early (13)
- forhtfull** *adj*: timid, frightened (40)

forlætan *vb, str*: neglect, forsake
forlæt *3rd pers sing pres indic*: (120)
forlæten *past participle*: forsaken (120)
forlæst *2nd pers sing pres indic* (82)

forlidenes *f noun*: shipwreck
forlidenesse *acc sing* (89)

forswelgan *vb*: swallow up;
forswelgen *3rd pers pl pres subj* (13)

forþtihan *str vb*: draw forth
forþtyhst *2nd pers sing pres indic*: draw forth
 (122</STRONG)
(forþtihan spræce: speak)

forþy *conj*: therefore (107)

fram *prep*: from (82, 105, 107, 120, 130)

frecnys *f noun*: peril, danger
frecnysse *dat sing* (69)

fremman *wk vb* help, benefit;
framige *3rd pers sing pres subj* (120)
fremap *3rd pers sing pres indic* (98, 99, 102)
fremode *3rd pers sing pret subj* (93)

freoh *adj*: free (11)

fuglere *str m noun*: fowler; (71)
fugleras (4) *n pl*

fugol *str m noun*: bird
fugelas *acc pl*: birds (71, 72)

ful *adj*: full, complete;
full *masc dat sing* (127)
fulne *masc acc sing* (6)

full *adj*: foul (127)

furþon *adv*: even (103, 105, 119)
ne furþon þæt an *adv.*: not even (101)

furþra *adj. comp*: greater, superior (112)

fyllan *wk vb*: fill, feed (10);
gefylde *past part* (15)
gefylð *3rd pers sing pres indic* (101)

fyrrest *adj*: first (113)

gad *str f noun*: goad;
gade *acc sing* (116)

gadisen *str n noun*: (iron-tipped) cattle goad;
gadisene *dat sing* (8)

fyrspearca *wk m noun*: firespark;
fyrspearcan *dat sing* (117)

gan *vb str*: go;
ga *1st pers sing pres indic* (6)
gaþ *imper*: (155)
eode *1st pers sing pret indic* (132)

gærs *str n noun*: grass (124)

ge *conj*: and, also
ge... ge: both... and (13)
ge... ond: both... and (87)

ge *pers pron* you (pl)
ge *nom pl* you (103, 105, 107, 123, 125, 127, 129, 131, 133, 155)
eow *dat pl* (to) you (89, 95, 99, 101, 113, 118, 121, 123, 155)
eower *gen pl* of you/your (97, 99, 107, 118, 155)
eowre *acc pl* (105)
eowrum *dat sing* (to) you (101, 105, 155)

gegaderunge *str f noun*: community (111)

gea *interjection*: yea, yes (13, 17, 27, 76, 85)

gearkian *wk vb*: to prepare;
gearkie *1st pers sing pres indic* (97)

gearu *adj*: ready
gearuwe *acc pl* (84, 132)

geornlice *adv*: diligently (120, 123)

gif/gyf *conj.*: if (51, 78, 105, 107, 138, 148)

gistliþe *adj* hospitable (99)

glæs *str n noun*: glass *acc sing* (91)

gluto: glutton (146)

God *str m noun*: God;
Godes *gen sing* (113)

gode *adj*: good (108, 120)
goda *gen pl* (130)

godcundum *adj, dat pl*: sacred, divine (155)

godspell *str n noun*: gospel
godspelle *dat sing* (113)

gold *str m noun*: gold *acc sing* (91)

goldsmiþ *str m noun*: goldsmith (108, 119)

grene *adj*: green, as in raw (105)

grin *n noun*: snare
grinum *dat pl*: snares (72)

gymm *str m noun* jewel
gymmas *acc pl*: jewels (91)

gyrd *str f noun*: rod, stick
gyrda *gen pl* (140)
gyrde *dat sing* (154)

gyrstandæg *str m noun*: yesterday (33)

gyt *adv*: yet, still (130, 140)

habban *vb wk 3*: (to) have (78, 84, 108)
habbaþ *3rd pers pl pres indic* (120)
hæbbe *1st pers sing pres indic* (8, 13, 72, 74, 108, 111, 148);
hæfst (1, 7, 12, 72, 73, 110) *hast* (*2nd pers sing pres indic*)
hæfþ *3rd pers sing pres indic* (116)
næbbe *1st pers sing pres ne + hæbbe* : do not have (148)

hacod *str m noun* pike/mullet
hacodas *acc pl* pike(s)/mullet(s) (58)

hærfæst *m noun*: harvest
hærfæste *dat sing* (81)

hafoc *str m noun* hawk *acc sing* (77, 78) *acc pl*: hawks (73)
hahoce *dat sing*: a hawk (72)
hafocas *acc pl*: hawks (80)

halig *adj*: holy;
halgum *dat pl* (132, 155)

hælfter *str f noun*: halter;
hælftra *acc pl* (97)

ham *str masc noun*: home;
ham *dat sing* (6)

hara *wk m noun*: hare;
haran *acc pl* (31)

has *adj*: hoarse (8)

gehæftan *vb str*: imprison/catch
gehæftað *3rd pers pres* (50)

gehæp *adj*: suitable, convenient
gehæppre *fem acc sing* (25)

hæring *str m noun*: herring
hæringas *acc pl* herring(s) (62)

hætu *str f noun*: heat (13)

healdan, heoldan *str vb*: to hold (113, 114, 155)
heold *1st pers sing pret sing* (136)

heddern *str n noun*: storeroom, storehouse;
hedderna *acc pl* (101)

heort *str m noun*: hart, red deer (31);
heortas *acc pl* (36, 37)

heorte *wk f noun*: heart;
heortan *acc sing* (103)

her *adv*: here (92, 93, 132)

hider *adv*: here (89)

hie *pron*: they;
hie *acc pl* them (6, 10, 13, 15, 25, 36)
hira *gen pl* their (10, 13, 93)
hi *acc pl* them (55, 92)
hig *acc pl* them (50, 75, 76, 81, 83, 84, 85, 97)
hig *nom pl* they (76, 81, 84, 85)
hinemasc *acc sing* him/it (39)

hig *str n noun*: hay (10)

hig *interj*: a cry of distress (10)

higdifæt *str n noun*: leather-bottle;
higdifætu *acc pl* (97)

hindergepe *adj*: wily, deceitful (127)

hit *pers pron*: it (6, 10, 11, 51, 66, 89, 113, 116, 134)
he *pers pron*: he, it (17, 43, 44, 68, 106, 120, 128, 138);
heo *pers pron fem*: she, it (122)
hine *acc sing*: (39, 128);
him *dat sing/pl* to him/them (97)
his *gen sing* (42, 113, 120)

hlaf *str m noun*: loaf (of bread); (117)
hlafe *dat sing* (103)

hlaford *str m noun*: lord (6, 107);
hlaford *acc sing* (15)
hlafordes *gen sing* (6)
hlaforde *dat sing* (13)

hlæst *n noun* load, cargo, freight
hlæstum *dat pl*: loads, cargo, freight (89)

hors *str n noun*: horse (44)
horsum *dat pl* (120)

hran *str m noun*: whale
hranes *gen sing* (66)

hream *str m noun*: noise (yelling) (8)

hreawe *adj*: raw, uncooked (105)

hu *interrog adv*: how (5, 24, 28, 36, 38, 49, 71, 80, 88, 96, 100, 121, 129, 137, 145)

hund *str m noun*: dog *acc sing* (78);
hundas *nom, acc pl* (25, 39);
hundum *dat pl* (13, 29)

hunta *wk m noun*: hunter (21, 40, 42);
huntan (4) *nom pl*

huntian *wk vb*: hunt (26, 27)

huntnoþ *str m noun*: hunting, the hunt (32)

huntung *f noun*: the hunt, what is hunted, the product of the hunt
huntunge *dat sing* (33, 41, 66)

hus *str n noun*: house (118)

hwá *interrogative and indefinite pronoun*: who?, what?, someone, something; (54, 101, 153)
hwam (to) whom (102)
hwæt (1, 3, 5, 9, 14, 34, 41, 43, 47, 51, 61, 71, 75, 86, 93, 94, 98, 117, 125, 131, 132, 138, 139, 141, 147) what;
hwæs? *gen sing*: whose? (22)

hwanon *adv*: (from) whence (116)

hwæl *str m noun*: whale (63, 66)
hwælas *acc pl* whales (69)

hwænne *adv*: when? (133)

hwær *adv*: where (53, 151)

hwæþer *conj*: (marks a question):
hwæþer we . . . magon? can we?;
hwæþer we beþurfon? do we need? (102, 104)
hwæþer þe *conj*: or (78)

hwætlice *adv*: quickly;
hwætlicor (120)

hwil *f noun* time
hwilum, hwilon *dat pl* sometimes (31, 44, 60, 72, 89, 146, 154)

hwilc *interr pron., adj* which, what kind of (101, 112, 114)
hwilce *acc pl* what kinds of (30, 57, 90, 118)
hwilcne, hwylcne *acc sing masc* which (20, 45, 78)
hwilcon *dat sing* (127)

hwistlung *f noun*: whistling
hwistlunge *dat sing* (72)

gehwyrfan *wk vb*: to turn;
gehwyrfed *past participle* (103)

hyd *str f noun*: hide;
hyda *acc pl* (97)

hygeleaste *str f noun, dat sing*: jesting, buffoonery

hynð *str f noun*: humiliation, loss (120)

gehyran *wk vb*: to hear; (132, 155)
gehyre *1st pers sing pres indic* (154)
gehyrde *1st pers sing pret indic* (132)

hyrde *str m noun*: custodian, keeper (101)

hyrsumian *wk vb*: be obedient to (155)

ic, þu, etc. *personal pronoun*: I, you (*sing*), etc.;
ic (2, 6, 8, 10, 13, 19, 21, 25, 27, 29, 33, 37, 39, 42, 44, 46, 50, 52, 56, 68, 70, 72, 73, 76, 78, 81, 83, 85, 87, 89, 93, 97, 101, 103, 108, 109, 111, 118, 120, 123, 131, 132, 136, 138, 140, 142, 144, 146, 148, 150, 154) I (*nom*);
me(25, 39, 44, 52, 60, 66, 68, 76, 77, 78, 79, 81, 93, 101, 103, 104, 107, 108, 113, 136, 138, 150, 154) me (*dat*);
þu (1) you (*nom sing*);
þine (3) your (*gen sing*)
þine (92) your (*acc pl*)

into *prep*: into (155)

isene *adj*: iron (108)
isenne *dat sing* (117)

iugian, iucian *vb wk*: join, yoke;
iugie *1st pers sing pres indic* (6);
geiukodan *past part as adj*: yoked (6)

kempa *wk m noun*: warrior (120)

lamprede *f noun* lamprey
lampredan *acc pl* lamprey(s) (58)

lancge *adv*: long (103)

land *n noun*: land, country
lande *dat sing* (89)

lareow *str m noun*: teacher, master (154, 155)

larum *str f noun, dat pl*: teachings (155)

gelæccan *wk vb*: catch;
gelæhtest *2nd pers sing pret indic* (34)

- (ge)lædan *vb str*: bring
læde *1st pers sing pres*; (15)
gelædst *2nd pers sing pres* (90)
- læs** *str f noun*: pasture (13, 15)
- lætan** *vb str*: let, allow
læte *1st pers sing pres* (81)
- leasung** *str f noun*: deceit, artifice;
leasungum *dat pl* (127)
- leax** *str m noun*: salmon
leaxas *acc pl* (62)
- leden** *str n noun*: Latin (2)
- lencgten** *str m noun*: spring *dat sing* (81)
- leof** *adj*: dear (6)
as a noun: (dear) Sir (13);
leofre *compar* preferable (68)
leofre is me I would rather (68)
leofre is us we would rather (117)
geleof! Sir! (although possibly this represents "gea
leof" (yes, sir) as in 12)(11)
- leornian** *vb wk 2*: learn (2)
leornie *3rd pers pl pres indic* (123)
- leorninga** *str f noun, dat sing*: to learning, study,
 meditation (155)
- leorneras** *str m noun, nom pl*: scholars (155)
- letanian** *wk m noun, dat sing*: litany (132)
- leperhosu** *str f noun*: leathern gaiter;
leperhosa *acc pl* (97)
- licetung** *str f noun*: deceit, hypocrisy (130)
- lician** *wk impersonal vb*: please;
licaþ *3rd pers sing pres indic* (121, 122)
- lif** *str n noun*: life (102)
- lim** *str m noun*: bird-lime
lime *dat sing* (72)
- litlincg** *str m noun*: child;
litlincgas *nom sing* (103)
- loc** *str n noun*: fold;
loca *acc pl* (13)
- lofsangas** *str m noun, acc pl*: songs of praise, Lauds
 (132)
- lopystre** *f noun*: lobster
lopystran *acc pl* (62)
- losian** *wk vb*: to perish, to go bad;
losaþ *3rd pers sing pres indic* (101)
- luflice** *adv*: lovely, dear;
luflicor (93)
- lustlice** *adv*: willingly (78)
lustlicor (44)
- lutian** *vb wk*: hide, lurk (6)
- lyre** *m noun*: loss *dat sing* (89)
- lyt, læs** *adv, adj*: little
læssan *comp*: smaller (78)
- lytige** *adj*: crafty (127)
- mæsseprest** *str m noun*: mass-priest (120)
- mæstlinge** *str n noun*: brass *acc sing* (91)
- magan, magon** *strong verb*: be able, can, be competent
 (102, 103, 105, 106)
mæg *1st pers sing pres* am able to, can (27, 56, 58,
 68);
mæge *1st pers sing pres subj* (130, 144, 150)
magon *2nd pers pl pres indic* (122)
miht *2nd pers sing pres indic* (119)
ne mæg *1st pers sing pres* am unable to, cannot (50)
- mægen** *str n noun*: strength, power (103)
- mancgere** *m noun*: merchant, trader (86)
- manian** *wk vb*: remind, exhort;
manaþ *3rd pers sing pres indic* (155)
- manig** *adj*: many
manegum *dat pl* (66)
manega *acc pl* (132)
manegra *gen pl* (108)
mænige/manige *nom pl* (69, 84) *acc pl* (85)
- mara** *comp adj*: more;
mare *acc pl* (6);
mare *acc n sing* (9, 10, 141)
maran *comparative (of micel)* *acc sing masc*: greater,
 larger (78, 79)
- max** *str n noun*: net;
 (25) *acc pl*; (50) *acc sing*;
maxum *dat pl* (25)
- mæsse** *wk f noun*: mass;
mæssan *acc sing* (132)

mæþ *str f noun*: measure, ability;
mæþe *dat sing* (122)

melkan *vb*: milk;
melke *1st pers sing pres indic* (13)

mereswyn *str n noun*: dolphin, porpoise *acc pl*:
dolphin(s) porpoise(s) (62)

metan *str vb*: to paint;
metton *3rd pers pl pret indic* (127)

mete *m noun* : food *dat sing* (52, 99, 103)
metta *gen pl* (144)
mettum *dat pl* (101, 146)

micel *adj* much, great *nom sing masc* (10, 11, 15, 60,
120, 144)
micelne *acc singm* (69)
micelre *dat sing fem* (142)
micclan *dat sing* much (89)

mid *prep w dat*: with (2, 6, 8, 10, 13, 26, 27, 66, 68,
72, 89, 97, 117, 120, 128, 130, 132, 142, 146, 152,
154)

middæg *str m noun*: sext (132)

min *poss adj*: my; (93, 95, 99, 154)
mines *masc gen sing* (6) *neut gen sing* (70)
minne *acc sing masc* (93)
mine *masc acc pl* (13, 44, 50, 68, 89)
minra *gen pl* (89)
mynum, minum, minon *dat sing* (13, 66, 89, 97, 101,
103, 116, 118, 132)

mistlic *adj*: various; plentiful;
mistlice *nom pl* (40, 118)
mistlices *gen sing* (97)
mistlicra *gen pl* (108)

mod *str n noun*: heart
modes *gen sing* heart's/ of heart (70)

mon *str m noun*: man;
manna *gen pl*: of men (101)
mannes *gen sing* of a man (103)
menn *nom pl* (120)

morgen *str m noun*: morning (13)

monuc *str m noun*: monk (2, 108, 120)
munuce *dat sing* (146)

musle *f noun*: mussel
muslan *acc pl*: mussels (62)

myne *m noun* minnow
mynas *acc pl* minnows (58)

na *adv, conj*: not (103, 116, 138)
nan: none, not one (97, 99, 107, 124, 146)
na þæt an: not only, (68)
na þæt anne: not only one (85)

non *str n noun*: nones (132)

nædl *str f noun*: needle (116)

ne *adv, conj*: not, nor (26, 40, 89, 101, 103, 106, 107,
118, 119, 138, 144, 149, 150)

nellan *vb, anom*: be unwilling (120)
nelle *1st pers sing pres indic*: am unwilling (83, 85, 93)
nele *3rd pers sing pres indic* (97)
nellap *3rd pers pl pres indic* (103, 124, 128)

neodþearf *adj*: necessary (95, 106, 108)

nett *n noun*: net
netum, nettum *dat pl*: nets (25, 26, 27, 37, 72)

nic *adv*: not I, no (64)

niht *str f noun*: night (15, 132)

nihtsangc *str m noun*: compline (133)

geniman *vb str*: take/keep
genime/genyme *1st pers pres* (50, 52, 81)

notian *wk vb*: use, enjoy;
notap *3rd pers sing pres indic* (118)

nu *adv*: now (8, 132)

nytenu *str n noun*: beast, cattle (124)

nytenys *f noun*: cowardice
nytenyssæ *dat sing* (70,)

nytwyrbnes *wk f noun* usefulness, utility:
nytwyrbnessæ *gen sing* (94)

of *prep w dat*: of, from (16, 47, 97, 116)

ofer *prep*: over, past, beyond (13, 84, 85, 89, 122)

ofergeweorke *str n noun*: superstructure, sepulchral
monument (127)

oferhropse *str f noun, dat sing*: voracity (146)

oferwintran *wk vb*: to get through the winter; (97)

ofslean *vb, wk*: slay (68);
ofslea *1st pers sing pres indic* (25);
ofsloh *1st pers sing pret indic* (37)

ofstikian *wk vb*: stab (to death); kill by stabbing (38);
ofstikode *past part* (39)

on *prep w d or a*: in, on, into, onto (2, 6, 13, 15, 25, 32, 33, 37, 40, 50, 54, 59, 66, 72, 81, 83, 89, 99, 104, 113, 117, 120, 127, 132, 139, 144, 152, 155)

ond *conj*: and

ondswerian *wk vb*: to answer;
ondswerap *3rd pers sing pres indic* (117)

ondwyrdan *str vb*: to answer;
ondwyr *3rd pers sing pres indic* (119)

onfon *str vb*: to take, receive (130)

onglæwlice *adj*: artful (127)

ostre *f noun*: oyster
ostran *acc pl*: oysters (62)

oþer *pron, adj*: other
oþre *acc pl*: others (85, 108)
oþron, oþrum *dat pl* (120, 146)

oþþe *conj*: or (6, 44, 68, 99, 101, 102, 116, 120, 127, 133, 138, 148, 155)

oþþæt *conj*: until (25)

oxa *wk m noun*: ox;
oxan *acc pl* (6, 8, 15);
oxan *dat pl*: **geiukodan oxan** with the oxen yoked (6);
oxena *gen pl* of the oxen (10)

oxanhyrde *str m noun*: oxherd (14);
oxanhyrdas (4) *n pl*

pæll *str m noun*: purple garment
pællas *acc pl*: purple garments (91)

pinne *wk f noun*: flask, bottle;
pinnan *acc pl* (97)

pliht *str m noun*: danger, risk
plihte *dat sing* (89)

plyhtlic *adj*: dangerous (64)

prættige *adj*: sly, cunning (127)

prim *str n noun*: prime (132)

pusa *wk m noun*: bag, scrip;
pusan *acc pl* (97)

ra *wk m noun*: roe deer;
rann *acc pl* (31)

gerædan *wk vb*: read;
geræd *3rd pers sing pres indic* (113)

geræde *str n noun*: trappings;
geræda *acc pl* (97)

ræge *wk f noun*: female roe deer;
rægan *acc pl* (31)

reaf *str n noun*: garment *acc pl* (91)

reccan *wk vb*: to care for;
reccap *3rd pers sing pres indic* (106)

gereord *str n noun*: voice, speech, language
gereorde *dat sing* (2)

gereording *str f noun*: meal
gereordin(c)ge *dat sing* (99, 144)

rewyt *n noun n sing* rowing (60)

rice *str n noun*: kingdom (113)

rihtwisnes *str f noun*: righteousness;
rihtwisnesse *dat sing* (113)

rowan *vb str*: row
rowe *1st pers sing pres* (89)

sæ *m/f noun* sea *dat sing* (59, 60, 61, 89)

sæcocc *str m noun*: cockle, shellfish
sæcoccas *acc pl* cockles, shellfish (62)

sælic *adj*: of the sea, marine
sælice *acc masc pl* (89)

scear *str m noun*: (plow)share, a detachable iron blade for a plow which made a horizontal cut in the soil and turned the furrow; (116)
gefæstnodon sceare with the plowshare attached (6)

scearn *str n noun*: manure, muck (10)

sceatt *str m noun*: money, profit
sceat *acc sing* (69)

sceota *str m noun* trout
sceotan *acc pl* trout(s) (58)

sceamu *str f noun*: shame (120)

sceap *str n noun*: sheep (13)

sceoh *str m noun*: shoe;
sceos *acc pl* (97)

scephyrd, sceaphyrde *str m noun*: shepherd (12);
scephyrdas (4) *n pl*

sce(o)wyrhta *wk m noun*: shoemaker; (94)
scewyrhtan, 116 (4) *nom pl*

scrud *str n noun*: clothing (48)

sculan *str vb*: must, shall, ought to;
sceal *1st, 3rd pers sing indic pres* must (6, 10, 40, 120)
sceoldon *3rd pers pl pret subj* (76)
hwæt sceoldon hig me: what use would they be to me? (76)

gescy *str n noun* shoes (97) *pl*

scyp *n noun*: ship/boat *acc sing* (50, 89)
scypa *acc pl* (118)
scype *dat sing nom* (66)
scypumdat *pl*: ships (66)

scrydan *wk vb*: clothe, dress;
scryt *3rd pers sing pres indic* (44)

se *demonstrative pron* : the, that (115, 116, 117, 118, 119, 120)
þa *acc pl*(15, 52, 82, 84, 89, 106, 108, 122, 124)
þænneacc *sing masc* (68, 78)
þæneacc *sing masc*(79)
þone *acc sing masc* (78);
þæm *dat sing masc neut* (15, 120)
þæm *dat pl* (25, 138)
þæt *acc sing masc* (120)
þe *inst sing* (117)

sealtere *str m noun*: salter; (98)
sealteras (4) *n pl*

sealt *str n noun*: salt
sealtes *gen sing* (101)

seamere *str m noun*: tailor (116)

secean *wk vb*: to seek;
seceað *imperative pres* (113)

secgan *str vb*: to say;
secge *1st pers sing pres indic* (87, 132)
sægest/sægst *2nd pers sing pres indic* sayest, (you) say (5, 70, 71, 86, 117)
se(c)gō, sægþ *3rd pers sing pres indic* (116, 118, 120)

selcūþ *adj*: rare, various
selcūþe *acc pl* (91)

seldon *adv*: seldom (60)

seo *demonst pron fem sing*: the;
þære *dat* (6, 135)

seofon *num*: seven (2, 132)

seolm *str m noun*: psalm;
seolmas *acc pl* (132)

seoloforsmiþ *str m noun*: silversmith (108)

seoþan *str vb*: to boil (106)
to seoþenne *inflected infinitive* (106)

settan *wk vb*: set;
sette *1st pers sing pres indic* (25)

geseon *str vb*: to see;
gesewen *past participle* (103)

sibb *str f noun*: peace, concord (120)

side *f noun*: silk
sidan *acc pl*: silks (91)

singan *vb wk 3e*: to sing; (133)
sincge *1st sing pres indic*
sang *1st pers sing pret indic* (132)
sungon *2nd pers pl pret indic* (132)
singap *imper* (155)

slæpan *str vb*: to sleep;
slæpst *2nd pers sing pres indic* (151)
slepon *all pl pret indic* (132)

slæpern *str n noun*: dormitory (152)

slege *m noun*: blow *dat sing* (68)

slecg *str f noun*: sledge hammer;
slecgea *gen pl* (117)

smeagan *wk vb*: to deliberate, examine;
smeagst *2nd pers sing pres indic* (130)

smiþ *str m noun*: smith, blacksmith (116)
smiþas *acc pl* (108)

smiþþe *wk f noun*: smithy (building where a blacksmith works)
smiþþan *dat sing* (117)

sop *str n noun*: truth (70, 117)
soplice *adv*: truly (103)

sp(r)æc *str f noun*: conversation (121)
spræce *dat sing* (122)
spræcum *dat pl* (127)

spedig *adj*: wealthy, rich (150)

sprecan *vb str 5*: to speak (2)
sprec *imper sing* (122, 130)

- sprecende** *pres participle* (127)
sprycst, specst *2nd pers sing pres indic* (119, 122)
forþtyhst spræce: speak (122)
- spurleþer** *str n noun*: spur-strap;
spurleþera *acc pl* (97)
- spyрте** *wk f noun*: basket, eel basket
spyrтан(50) *acc sing*
- standan** *vb*: stand;
stande *1st pers sing pres indic* (13, 15);
standende *pres part* (39)
standaþ *imper* (155)
- stearc** *adj*: hard, rough (6)
- stence** *str m noun*: stench *dat sing*: (127)
- stiria** *wk m noun*: sturgeon
stirian *acc pl* (62)
- stiplice** *adv*: sternly, forcibly (154)
- gestrangian** *wk vb*: to strengthen;
gestrangie *1st pers sing pres indic* (103)
- gestreon** *str n noun*: profit;
gestreon *acc sing* (93)
- stow** *str f noun*: place;
stowe *dat sing* (155)
stowe *acc sing* (25)
- stunte** *adj*: foolish (124)
- sulh** *str fem noun*: plough;
syl *dat sing* (6)
- sum** *indef pron and adj*: a certain; certain, some; (93, 103)
sum(m)e (4) *nom pl*;
sumne *m acc sing* (8, 63)
- sumor** *m noun*: summer *acc sing* (84)
sumera *dat sing* (83)
- sunnandæg** *str m noun*: Sunday (33)
- sunu** *str m noun*: son
sunu *acc sing* (93)
- swa** *adv and conj*: so, to that extent, such a (6, 25, 56, 66, 85, 119, 123, 124, 128, 130, 144, 150)
swa swa: just as (113, 127, 146)
swa hwæt swa: whatsoever (42, 50);
swa hwæðer... swa... swa...: whichever... whether... or (120)
swa wylce swa: whatsoever (57)
- swæcce** *str m noun dat sing*: taste, flavour (101)
- swæsum** *adj*: bland, suave (127)
- swefel** *str m noun*: sulphur *acc sing* (91)
- swegincg** *str f noun*: sound, clang, roar;
swegincga *gen pl* (117)
- swelgere** *str m noun*: glutton (144)
- swift** *adj*: fast, swift;
swiftum *dat pl* (29);
swiftne *acc sing masc* (78)
- swyftlere** *str m noun*: slipper;
swyfleras *acc pl* (97)
- swibe** *adv*: very, exceedingly (143)
- swipost** *adv comp*: most (30)
- swylce, swilce** (4, 8, 68, 85) *adv*: likewise
swylce *pron*: such;
swylces *gen sing* (62)
- symble** *adv*: always (120)
- swymman** *vb wk*: swim
swymmaþ *3r pers pl pres* (58)
- syfernysse** *str f noun, dat sing*: moderation (146)
- syla** *wk m noun*: ploughman;
sylan: (116)
- sylfe** *pron*: self
sylfe *acc pl*: selves (81, 106, 155)
sylfne *acc sing* (120, 128)
- syllan** *vb, str*: sell, give (92)
syлле, syle *imperative* (77, 79); *1st pers sing pres* (42, 78, 120)
syлst *2nd pers sing pres indic* (78, 117);
syлþ *3rd pers sing pres indic* (43, 44, 117)
- gesyllan** *strong verb* sell (56)
- synnum** *str f noun, dat pl*: sins (155)
- sybþan** *conj*: after that (132)
- temian/teman** *vb, str*: tame (75, 76)
temige *1st pers sing pres* (81)
- getemedon/getemodon** *adj*: tamed (82, 84)
- þær** *adv*: there (39, 92)

- þærto** *adv*: in addition (13)
- tid** *str f noun*: time, occasion;
tida times; (services at the) canonical hours (2)
- getihtan** *wk vb*: induce, egg on;
getihte *1st pers sing pres indic* (25)
- tima** *wk m noun*: time (134)
- tin** *str n noun*: tin *acc sing* (91)
- to** *prep*: to (6, 25, 39, 52, 60, 66, 103, 106, 132, 153, 155)
to *adv*: too (103)
- todæg** *adv*: today (32, 131, 135)
- toforan** *prep w. dat*: before (143)
- togeanes** *adv*: opposite; in the way (39)
- togelædan** *vb, str*: bring, transport
togelæde *1st pers sing pres* (89)
- togeycan** *wk vb*: to add;
togehyhte *past participle, pl*: added (113)
- tospecan** *str vb*: to address;
tospycst *3rd pers sing pres indic* (108)
- towurpon** *str vb*: to dismiss, to stop (120)
- treppe** *f noun* trap
treppum *dat pl*: traps (72)
- treowwyrhta** *wk m noun*: carpenter;
treowwyrhtan *acc sing* (108, 118, 119)
- getrywe** *adj*: true, faithful (13)
- twegen** *num*: two (35)
- tweowa** *adv*: twice (13)
- tyddrian** *wk vb*: to abound in, to cherish;
tyddriende *pres participle* (127)
- þa þa** *conj*: when (132)
- þancung** *str f noun*: thanks ;
þancunge *dat sing* (142)
- þær** *adv*: there (93, 120)
- þæt** *conj*: that (6, 25, 44, 68, 84, 87, 93, 107, 120, 122, 130, 144, 150, 155)
- þanon** *adv*: thence, whence (69, 93)
- þe** *rel pron*: who, which (8, 44, 68, 101, 102, 106, 108, 116, 120, 122, 128, 143)
- þeah** *conj, adv* yet; though (69)
- geþeaht** *str n noun*: counsel, advice (120)
- geþeahta** *wk m noun*: counsellor;
geþeahtan *acc sing* (110)
geþeahtend *nom sing* (117, 120)
geþeahtynde *dat sing* (111)
- þeahhwæpere** *conjunctive adv*: nevertheless, moreover (2, 107, 130)
- þearle** *adv*: hard, very much, excessively (6, 83, 95, 99, 108, 122)
- þeawlice** *adv*: obediently, at attention (155)
- þencan** *str vb*: to think;
þencende *pres participle* (127)
- þeof** *str m noun*: thief;
þeofum *dat pl* (15)
- þeowdom** *str m noun*: service (113)
- þes, þis, þæs etc.** *demonstr pron*: this, these; (112, 120, 121)
þisse *dat sing fem* (132)
þisum *dat sing*: this (89, 120, 132)
þas þine geferan (3) these companions of yours
- þolian** *vb, wk*: suffer
þolie *1st pers sing pres* (89)
- þingc, þing** *str n noun*: thing (18, 106);
þingc *acc pl*: things (66, 89, 90, 92, 113, 122, 124, 132, 142, 143)
þinga *gen pl* (89)
- þonne** *conj w compar*: than; (93, 117)
þænne (66)
- þænne** *conj*: when, then (15, 93, 107, 118, 119, 130, 134, 143, 155)
- þræl** *str m noun*: thrall, slave;
þrælas *nom pl* (107)
- geþristian** *vb, wk*: dare
ne geþristge: *1st pers sing pres w/neg particle* do not dare, dare not (70)
- þu** *pers pron 2nd pers sing*: thou, you (*sing*) (5, 7, 9, 12, 14, 18, 24, 30, 32, 34, 36, 38, 41, 45, 47, 49, 53, 54,

57, 59, 63, 68, 71, 72, 75, 78, 80, 82, 86, 90, 92, 94, 117, 119, 120, 122, 130, 131, 132, 135, 139, 141, 143, 147, 149);

þe *dat sing* (43, 82, 112, 114, 117, 120, 132, 138, 153)

þin *gen*: your (5, 98)

þinne *acc sing masc your* (24, 41)

þine *acc pl masc your* (53, 80, 137);

þinre *dat sing fem* (41, 117)

þinum *dat sing/pl masc* (16, 47)

þurh *prep*: through, by, by means of (103)

þurhbrucan *wk vb*: to enjoy to the full;

þurhbrycð *3rd pers sing pres indic* (101)

þurhwerod *adj*: very sweet

þurhwerodum *dat pl* (101)

þus *adv*: thus (107)

þusenthiwe *adj*: shifty (127)

geþwærian *wk vb*: to agree (120)

geþwærnyss *str f noun*: peace (120)

þy læs *conj phrase*: lest (13);

þe lustlicor *adv phrase*: so much the more willingly (44)

þylc *pron*: such **þylces** *acc pl* (91)

geþyncan *impersonal vb*: to seem;

geþuht: seems (112, 113, 114)

þyrl *str n noun*: hole (119)

þywan *vb str*: to drive;

þewende, þywende *pres part driving* (6, 8)

uhtsang *str m noun*: matins (132)

uhtsancge *dat sing* (153)

unclæne *adj.*: unclean *nom pl masc* (51)

unclænan *acc pl masc* (52)

under *prep w. dat*: under (140)

understandan *str vb*: understand (122)

undertide *str f noun*: tierce (132)

underþeodan *wk vb*: subject, addicted to;

underþeodde *3rd pers sing pret indic* (127)

uneape *adv*: not easily, hardly (89)

unforsceawodlice *adv*: unawares, unexpectedly (25)

unscennan *wk vb*: unyoke;

unscenþ *3rd pers sing pres indic* (15)

us *pers pron 1st pers pl dat* (to) us (90, 94, 97, 106, 115, 117, 120, 122, 130, 132)

we *1st pers pl nom* (102, 104, 106, 120, 122, 124, 128, 130, 132)

ure *1st pers pl gen* (111, 122, 130, 138)

uran *1st pers pl acc* (130)

urum *1st pers pl dat* (120, 122)

ut *adv*: out (6, 10, 52, 105, 155)

utwyrpe *str vb*: throw away *1st pers pres* (52)

wacian *wk vb*: wake, remain awake;

waciende *pres part* (15)

waxgeorn *adj*: greedy (143)

wærlice *adv*: warily, circumspectly (136)

wæter *str n noun*: water (124, 148)

wætere *dat sing* (58)

wæterian *wk vb*: water; bring water to (10);

gewæterode *past part* (15)

wefodum *str m noun, dat pl* to the altars (155)

wel *adv*: well (15, 44, 103, 122, 127)

welig *adj*: rich

weligum *dat pl* (to the) rich (87)

weorc *str n noun*: work, labor;

weorc (5) *nom sing*;

weorkes (1) *gen sing* of work; **Hwæt hæfst þu**

weorkes? What kind of work do you have? What do you have, for work?

geweorc *str n noun*: work;

geweorce *dat sing* (116)

wer *str m noun*: man;

wera *gen pl* (103)

wif *str n noun*: wife, woman;

wif *acc sing* (93)

wikian *wk vb*: to dwell (117)

wildeor *str n noun*: wild animal;

wildeor *nom, acc pl* (25, 29, 30, 40)

willan *vb anomalous*: to want to (do something), wish, desire;

wille *1st pers sing pres indic /pl* (93, 125, 127, 129, 133)

wolde *2nd pers sing pret subj* would wish to
willap *3rd pers pl pres indic* (126, 130)
wylt/wilt *3rd pers sing pret indic/subj* (63, 78, 92)

win *str n noun*: wine *acc sing* (91, 149, 150)

winewinclan *f noun*: periwinkle *acc pl* (62)

winter *str m noun*: winter (6) **wintra** *dat sing* (81)

wisdom *str m noun*: wisdom;
wisdome *dat sing* (127)

wise *f noun*: way
wisan *gen pl*: ways (72)

wis *adj*: wise; (128)
wise *nom pl* (126, 128, 130)
wisne *acc m sing* (110)
wisa *noun nom sing* wise man (112)
wisra *noun gen pl* of the wise ones (150)

gewislice *adv.*: certainly (111)

wissian *wk vb*: to guide, instruct;
wissod *past participle* (to be) guided, instructed (111)

witan *str vb*: to go;
wat *3rd pers sing pres indic*: (138)
uton *1st pers pl pres subj*: let us (120)

witan *str vb*: to know;
witap *3rd pers pl pres indic* (124)

witodlice *adv*: truly, verily; (95, 117)

wipinnan *adv*: within (127)

wlætta *wk m noun*: a nauseating substance (103)

word *str n noun*: word;
wordum *dat pl* (127)

woruldcraeft *str m noun*: secular occupation;
woruldcraeftas *acc pl* (114)

wudu *m noun*: wood
wuda *dat sing* (81);
wudum *dat pl* (40)

wulf *str m noun*: wolf (13)

gewuna *wk m noun*: custom, practice;
gewunon *acc pl* (130)

wunian *wk vb*: dwell, live;
wuniap *3rd pers pl pres indic* (40)

wynsume *adj*: winsome (155)

wyrcean *wk vb*: do, make;
wyrce *1st pers sing pres indic* (97, 118)
wyrcst *2nd pers sing pres indic* (14, 94)

wyrhta *wk m noun*: workman;
wyrhtan *nom pl*: (120)
wyrhtum *dat pl* (120)

wyrpan *vb str* : throw
wyrpe(50) *1st pers sing pres*

wyrtgemangc *str n noun*: mixture of herbs, spices, and perfume *acc pl* (91)

wyrt *str f noun*: vegetable
wyrtum *dat pl* (101)
wyrta *acc pl* (105, 142)

gewyslice *adv*: certainly, indeed, of course (10)

yfel *str n noun*: evil;
yfele *dat sing* (130)

yfele *adv*: evilly (127)

yld *str f noun*: age (130)

ylpesban *str n noun*: ivory *acc sing* (91)

yppan *wk vb*: to reveal, betray (138)

yrplincg, yrplingc *str m noun*: a farmer, ploughman;
yrpling (115, 117)
yrplingc (5) *nom sing*;
yrplingce *dat sing* (15, 117, 120)
yrplincgas (4) *nom pl*